

# CV

## Jarosław Bąk

Gryfino, Zachodniopomorskie 74-100  
Kościelna 25/4  
Mobile: +48505498579  
jarek\_bak@biznespoczta.pl

### Objective

Translation, Proofreading, Editing, Post-Editing

### Fields of specialties

Tech/Engineering  
General / Conversation / Greetings / Letters  
Tourism & Travel  
Linguistics  
Ecommerce

### Skills

Experience in many translation fields. Polish Native. Detail Oriented.

### Proz.com profile

<http://www.proz.com/translator/1099358>

### Experience

#### Translator German to Polish

"Maro", Gryfino,  
Zachodniopomorskie  
April 2004 - 2008

#### Translator German to Polish

Polish Red Cross, Gryfino,  
Zachodniopomorskie  
2003 - 2007

#### Coordinator

Coordination of cooperation of German Red Cross in Schwedt (Germany) and  
Gryfino (Poland)  
2003 – 2007

#### Posteditor English to Polish (Travel & tourism related content)

Andovar Pte., Ltd. Singapur  
25 August 2010 – 25 August 2012

**Translator English-Polish** (Food)

Aatranslation, London, UK

22 June 2011 – 22 December 2011

**Proofreader-Editor English-Polish** (Educational content, mobile apps)

TheLinguaTeam, Redmond, USA

18 June 2011 - 29 June 2011

**Translator German-Polish** (Law, marriage certificates)

One Planet Corporation, Pittsburgh, USA

23 September 2011 –

**Translator German-Polish** (Online video games)

Glyph Language Services, Seattle, USA

01 December 2011-

**Translator German-Polish** (Technical content, extrusion manuals)

Studio Moretto, Brescia, Italy

13.02.2012-

**Translator German-Polish** (Technical content, manuals for molding machines, manuals for medical equipment)

Attestica s.r.o., Czech Republic, Prague

27.11.2012-

**Translator German-Polish** (Technical content, manuals for Reis Robotics machines,

Ochsner products, etc)

Atominium, Poland, Kraków

01.09.2011-07.08.2013

**Education**

High School, Gryfino,

Zachodniopomorskie

Graduated in 1997

**Secondary School Certificate**

Buisness College, Szczecin,

Zachodniopomorskie

Juni, 1999

**Certificate**

University Szczecin, Szczecin September 2005

**MA**

German Philology

Very good quality

Short time of delivery

Competitive rates

### **Computer and software**

Operation Systems: Windows 10

CAT tools: Trados 2007, SDLX, Trados Studio 2011, Multiterm Desktop 2011, Across

Spreadsheet Software: MS Excel, Open Office Calc

Text editors: MS Word

### **Connection**

Broadband internet connection

**References Available Upon Request**